Index to Volume 72, 1988

THE MODERN LANGUAGE JOURNAL

AUTHORS AND ARTICLES

Adelson, Leslie A. *History, Literature, and the Composition and Conversation Class* 13

Allen, Edward D., Elizabeth B. Bernhardt, Mary Therese Berry & Marjorie Demel. *Comprehension and Text Genre: An Analysis of Secondary School Foreign Language Readers* 163

Altman, Howard B. & Christian Faltis. *People: Robert L. Politzer—A Tribute on the Occasion of His Retirement* 435

Barnett, Marva A. *Reading through Context: How Real and Perceived Strategy Use Affects L2 Comprehension* 150

Benseler, David P. *Doctoral Degrees Granted in Foreign Languages in the United States: 1987* 304

Birckbichler, Diane W. MLJ *Reviews* 69, 214, 331, 458

Birdsong, David & Margaret Ann Kassen. *Teachers' and Students' Evaluations of Foreign Language Errors* 1

Bolton, Sibylle. *A Comparative Study of Basic German Vocabulary Lists* 196

Carter, Elaine Fuller. *The Relationship of Field Dependent/Independent Cognitive Style to Spanish Language Achievement and Proficiency* 21

Chun, Dorothy M. *The Neglected Role of Intonation in Communicative Competence and Proficiency* 295

Delisle, Helga H. *Communicative Function of Contracted Prepositional Forms in German* 277

Ehrman, Madeline & Rebecca Oxford. *Effects of Sex Differences, Career Choice, and Psychological Type on Adult Language Learning Strategies* 253

Garfinkel, Alan. MLJ *Notes and News* 59, 201, 318, 437

Hamilton, T. Earle. *Rebecca Shinn Switzer, 1888–1988* 436

Harper, Sandra N. *Strategies for Teaching Literature at the Undergraduate Level* 402

Hayes, Edmund B. *Encoding Strategies Used by Native and Non-Native Readers of Chinese Mandarin* 188

Herschensohn, Julia. *Linguistic Accuracy of Textbook Grammar* 409

Horwitz, Elaine K. *The Beliefs about Language Learning of Beginning University Foreign Language Students* 283

Joseph, John E. *New French: A Pedagogical Crisis in the Making* 31

Jurasek, Richard A. *Integrating Foreign Languages into the College Curriculum* 52

Lee, James F. & Diane Musumeci. *On Hierarchies of Reading Skills and Text Types* 173

Lide, Francis. *On Constituting and Institutionalizing a Foreign Language Discipline: The Example of Rhetoric and Composition in Departments of English* 42

Magnan, Sally Sieloff. *Grammar and the ACTFL Oral Proficiency Interview: Discussion and Data* 266

McKay, Sandra Lee & Sau-Ling Cynthia Wong. *Language Teaching in Nativist Times: A Need for Sociopolitical Awareness* 379

MLJ *Readers' Forum* 450

Moody, Raymond. *Personality Preferences and Foreign Language Learning* 389

Swaffar, Janet K. *Readers, Texts, and Second Languages: The Interactive Processes* 123

Twarog, Leon I. & Martha Pereszlenyi-Pinter. *Telephone-Assisted Language Study at Ohio State University: A Report* 426

Valdes, Guadalupe, Maria Paz Echeverriarza, Enrique Lessa & Cecilia Pino. *The Development of a Listening Skills Comprehension-Based Program: What Levels of Proficiency Can Learners Reach?* 415

Wipf, Joseph A. *Professional Renewal through National Endowment for the Humanities Summer Institutes: The Purdue Experience* 37

AUTHORS AND EDITORS OF BOOKS REVIEWED

Akhand, Dorothea G. *Grammar Practice: A Workbook,* rev. ed. 224

Allen, Roger. *Modern Arabic Literature* 77

Allen, W. Sidney. *Vox Graeca: The Pronunciation of Classical Greek,* 3rd ed. 480

Altabe, David. *Temas y diálogos,* 5th ed. 491

American Heritage Larousse Spanish Dictionary 103

Andrian, Gustave W. *Modern Spanish Prose, with a Selection of Poetry,* 4th ed. 102

Apeltauer, Ernst. *Gesteuerter Zweitspracherwerb* 340

Appel, René. *Language Contact and Bilingualism* 342

Babic, Slavna. *Serbo-Croatian for Foreigners, Book One,* 2nd ed. 367

Bakalla, Muhammad H. & Bruce Ingham. *Abdul Sahib Mehdi Ali. A Linguistic Study of the Development of Scientific Vocabulary in Standard Arabic* 341

Ball, Robert J. *Reading Classical Latin: A Reasonable Approach* 344

Bancheri, Salvatore, Paul Colilli, Diana Iuele-Colilli & Michael Lettieri. *Lettura e Conversazione* 480

Barson, John. *La Grammaire a l'oeuvre,* 4th ed. 86

Baumann, Barbara & Birgitta Oberle. *Deutsche Literatur in Epochen* 91

Beardsmore, Hugo B. *Bilingualism: Basic Principles,* 2nd ed. 79

Becker-Cantarino, Barbara. *Peter Handke. Wunschloses Unglück* 241

Benyuch, O. P. & G. V. Chernov. *Russian-English English-Russian: Hippocrene Practical Dictionaries* 101

Berger, Rudolf et al. *Computergestutzter Fremdsprachenunterricht.*

Ein Handbuch (Fremdsprachenunterricht in Theorie und Praxis) 70
Beverly, Allen, Muriel Kittel & Keala J. Jewell. *The Defiant Muse* 243
Birbrajer, Julian. *Friends and False Friends* 488
Blakey, T. N. *English for Maritime Studies* 85
Bolton, Sibylle. *Evaluation de la compétence communicative en langue étrangere* 331
Boucher, Anne-Marie, Monique Duplantie & Raymond LeBlanc. *Propos sur la pédagogie de la communication en langues secondes* 71
Bragger, Jeannette & Donald Rice. *Du Tac au tac* 87
Bretz, M. L., T. Dvorak & C. Kirschner. *Pasajes: Lengua/Literatura/Actividades/Cultura,* 2nd ed. 103
Brown, H. Douglas. *Principles of Language Learning and Teaching,* 2nd ed. 69
Brown, Thomas H. & Emma R. Thomas. *Tranches de vie* 88
Burke, David. *Street French: How to Speak and Understand French Slang* 352
Burkhard, Marianne & Edith Waldstein. *Women in German Yearbook 3: Feminist Studies and German Culture* 475
Burunat, Silvia, Julio Burunat & Elizabeth D. Starcevic. *El español y su sintaxis* 368
Button, Graham & John R. E. Lee. *Talk and Social Organisation* 484
Byrnes, Heidi & Stefan Fink. *Wendepunkt. Intermediate German for Proficiency* 237
Callamand, Monique. *Grammaire vivante du français. Français langue étrangere* 471
Carlut, Charles & Walter Meiden. *French for Oral and Written Review,* 4th ed. 473
Carver, Tina K. & Sandra D. Fotinos. *A Conversation Book: English in Everyday Life Book II,* 2nd ed. 82
Casanave, Christine P. & Diane Williams. *The Active Reader: An Introductory Reading/Communication Text for Students of ESL* 347
Castillo, Carlos, Otto F. Bond & Barbara M. Garcia. Rev. & enlgd., D. Lincoln Canfield. *The University of Chicago Spanish Dictionary,* 4th ed. 248
Chastain, Kenneth & Gail Guntermann. *¡Imagínate! Managing Conversations in Spanish* 106
Chaudron, Craig. *Second Language Classrooms* 458
Christison, Mary Ann & Sharron Bassano. *Look Who's Talking,* 2nd ed. 348
Churchill, Stacey. *The Education of Linguistic and Cultural Minorities in the OECD Countries* 227
Clari, Michela, Giovanna Ferraguti, Karen McAulay & Peter Terrell. *Italian at Your Fingertips* 242
Condon, John & Keisuke Kurata. *In Search of What's Japanese about Japan* 364
Copeland, John G., Ralph Kite, Lynn A. Sandstedt & Vivian Vargas. *Puertas a la lengua española: An Introductory Course/Puertas al mundo hispánico: A Cultural Reader/Puertas a la comunicación: An Activities Manual,* 2nd ed. 107
Corbeil, Jean-Claude & Ariane Archambault. *The Facts on File English/French Visual Dictionary* 353
Costello, Patricia. *Stories from American Business* 225
Cowan, William & Jaromira Rakusan. *Source Book for Linguists,* 2nd ed. 486
Crandall, JoAnn. *ESL through Content-Area Instruction* 228
Davis, Polly. *English Structure in Focus: Book One,* rev. ed. 82
Dekovic, Gene. *Looking at a Spanish Village/Looking at Spanish Food/Looking at Spanish Signs* (with Teacher's Guide) 110
Demente, Boye. *Passport's Japanese Almanac* 99
Domenicis, Maria & John J. Reynolds. *Repase y escriba: curso avanzado de gramática y composición* 371
Dorwick, Thalia, Martha A. Marks, Marty Knorre, Bill VanPatten & Theodore Higgs. *¿Qué tal?* 2nd ed. 108
Duke, Benjamin. *The Japanese School: Lessons for Industrial America* 364
Dunlop, Philip. *Short Latin Stories* 344
Duwell, Henning & Hannelore Ruttgens. *Comprendre les panneaux* 472
Eckstut, Samuela & Tom Miller. *Interlink I & II* (with Teacher Book) 348
Ferguson, Henry. *Manual for Multicultural Education,* 2nd ed. 459
Freudenstein, Reinhold & C. Vaughan James. *Confidence through Competence in Modern Language Learning* 72
Friedenberg, Joan & Curtis Bradley. *Finding a Job in the United States* 225
Fuller, Graham E. *How to Learn a Foreign Language* 332
Galvin, Kathleen. *Listening by Doing* 466
Garcia, Eugene E. & Raymond V. Padilla. *Advances in Bilingual Education Research* 462
Giacomi, Alain & Daniel Veronique. *Acquisition d'une Langue Etrangere: Perspectives et Recherches,* 2 vols. 214
Gibbons, John. *Code-Mixing and Code Choice: A Hong Kong Case Study* 223
Gonzalez, Alfonso & Mirta A. Gonzalez. *Español para el Hispanohablante en los Estados Unidos* 110
Gordon, Ronni L. & David M. Stillman. *En primera persona* 372
Griesbach, Heinz. *Neue deutsche Grammatik* 239
———. *Deutsch mit Erfolg 1* (2 vols.) 476
Guthrie, Grace P. *A School Divided: An Ethnography of Bilingual Education in a Chinese Community* 463
Haarmann, Harald. *Language in Ethnicity: A View of Basic Ecological Relations* 72
Haas, Werner & Gustave B. Mathieu. *Deutsch für alle,* 3rd ed. 93
Hakuta, Kenji. *Mirror of Language: The Debate on Bilingualism* 222
Hamp-Lyons, Liz & Ben Heasley. *Study Writing: A Course in Written English for Academic and Professional Purposes* 349
Hanse, Joseph. *Nouveau Dictionnaire des difficultés du français moderne,* 2nd ed. 233
Heise, Edward T. & Rene F. Muller. *A Conversational Introduction to French,* 2nd ed. 354
Herail, Rene J. & Edwin A. Lovatt. *Dictionary of Modern Colloquial French* 89
Hijirida, Kyoko & Muneo Yoshikawa. *Japanese Language and Culture for Business and Travel* 244
Hutchinson, Tom & Alan Waters. *English for Specific Purposes: A Learning-Centred Approach* 73
Irwin, Judith W. *Understanding and Teaching Cohesion Comprehension* 74

Johnson, Randal. *The Film Industry in Brazil: Culture and the State* 100
Jorstad, Helen L. & James N. Davis. *The Magazine: A Reflection of Life-Styles in the French-Speaking World* 472
Karumanchiri Polesini, Luisa & Jana Vizmuller-Zocco. *L'uso delle preposizioni in italiano: osservazioni ed esercizi per corsi intermedi* 98
Katz, Guiliana [sic] S. *Dialogues for Practice in Idiomatic Italian* 480
Kay, Ernest. *Arabic Computer Dictionary: English/Arabic, Arabic/English* 78
Kiddle, Mary E. & Brenda Wegmann. *Perspectivas,* 4th ed. 372
Kleber, Rodney E. *Build Your Case* 466
Klibbe, Lawrence H. *Federico García Lorca. Impressions and Landscapes* 373
Kobo, Yoshiaki, Reiko Mori & George Okuhara. *Japanese for Children* 365
Kopleck, Horst, Chris Stephenson & Peter Terrell. *German at your Fingertips* 359
Koppensteiner, Jürgen. *So loch doch: Gedichte und Lieder aus Österreich (nicht nur) für Deutschlernende* (incl. *Übungsheft*) & *Lehrerhandbuch* 476
Kupper, Heinz. *Pons-Wörterbuch der deutschen Umgangssprache* 359
LaFleur, Richard A. *The Teaching of Latin in American Schools: A Profession in Crisis* 345
Langacker, Ronald W. *Foundations of Cognitive Grammar, I* 486
Lantolf, James P. & Angela Labarca. *Research in Second Language Learning: Focus on the Classroom* 75
Larsen-Freeman, Diane. *Techniques and Principles in Language Teaching* 216
Lathrop, Thomas A. *¡Tanto Mejor!* 111
———. *¡De acuerdo! Un enfoque comunicativo, estructural y cultural* 374
Latulippe, Laura D. *Developing Academic Reading Skills* 351
Lebano, Eduordo. *Italian, A Self-Teaching Guide* 482
Levine, Deena R., Jim Baxter & Piper McNulty. *The Culture Puzzle* 83
Levy-Koneaky, Nancy, Karen Daggett, Lois Cecsarini & Sofia Rodriguez Torres. *Fronteras. Gramática y conversación/ Literatura y cultura/Cuaderno de ejercicios & manual de laboratorio* 112
Lewis, Tom J. & Robert E. Jungman. *On Being Foreign* 76
Liskin-Gasparro, Judith & June K. Phillips. *Academic Preparation in Foreign Language: Teaching for Transition from High School to College* 216
Lockwood, W. B. *German Today* 477
Long, Lynellyn D. & Janet Spiegel-Podnecky. *In Print* (with Teacher's Guide) 467
Luce, Louise F. & Elise C. Smith. *Towards Understanding: Readings in Cross-cultural Communication,* 2nd ed. 217
Mackridge, Peter. *The Modern Greek Language: A Descriptive Analysis of Standard Modern Greek* 97
Mandl, Heinz, Nancy L. Stein & Tom Trabasso. *Learning and Comprehension of Text* 219
Mao, Isabelle P. *Beginning Reader for Modern Chinese: A Primer for the English Speaking Student* 464
Martin, Laura. *Entre líneas* 246
Matthews, Candace. *Business Interactions* 231
McKee, Elaine & Melissa M. Gruzs. *A Votre Portée* 354
Meara, Paul. *Spoken Language* 220
Meo, Patricia de. *Situations: Textes divers du monde francophone* 232
Merlonghi, Franca C., Ferdinando Merlonghi & Joseph A. Tursi. *Oggi in Italia* (with Workbook & Lab Manual), 3rd ed. 482
Met, Myriam. *Moving Ahead in Spanish* 247
———. *Welcome to Spanish: First Start in Spanish* 247
Molinsky, Steven J. & Bill Bliss. *ExpressWays: English for Communication, 2* 468
Montredon, Jacques. *Imparfait et compagnie* 471
Morley, Joan. *Current Perspectives on Pronunciation: Practices Anchored in Theory* 219
Muller, Kurt E. & Rosemarie Benya. *Children and Languages: Research, Practice, and Rationale for the Early Grades* 459
Myers, Larry T. *Stories from Latin America: An ESL/EFL Reader* 224
Naterop, B. Jean & Rod Revell. *Telephoning in English* 229
Naughton, James. *Colloquial Czech* 81
Obuchowski, Chester W. *The Franco-File: Several Thousand Items for the Enrichment of French Lessons* 355
Odwarka, Karl. *Methods II: Methodologies in Modern Language Teaching* 334
Orion, Gertrude F. *Pronouncing American English: Sounds, Stress and Intonation* 469
Paperno, Lora & Richard D. Sylvester. *Getting around Town in Russian Situational Dialogs* 245
Pattison, Pat. *Developing Communication Skills* 334
Petit, Jean. *Acquisition linguistique et interférences* 335
Pfister, Günter G. & Yvonne Poser. *Culture, Proficiency, and Control in FL Teaching* 337
Phinney, Ed, Patricia E. Bell & Barbara Romaine. *Cambridge Latin Course, Unit I* 483
Pucciani, Oreste & Jacqueline Hamel. *Langue et Langage,* 5th ed. 90
Raimes, Ann. *Exploring through Writing: A Process Approach to ESL Composition* 470
Reichenbach, B. A. *Handbook of German Grammar: A Guide for Study and Review* 361
Reid, Joy M. *Basic Writing* 349
Ringbom, Hakan. *The Role of First Language in Foreign Language Learning* 460
Rochester, Myrna, Judith Muyskens, Alice Omaggio & Claudine Convert-Chalmers. *Bonjour, ça va? An Introductory Course,* 2nd ed. 356
Roessler, Helmut R. *Deutsche Geschäftskorrespondenz: An Introduction to the German Business World for Native Speakers of English Who Study German Business Procedures and Their Legal Implications* 360
Rojas, Jorge N. & Richard A. Curry. *Gramática para la comunicación: Repaso y conversación* 375
Rose, Marilyn G. *Translation Excellence: Assessment. Achievement. Maintenance* 115
Ruck, Carl A. P. *Latin: A Concise Structural Course* 484
Sage, Howard. *Incorporating Literature in ESL Instruction* 230
Salling, Aage. *Leer at tale dansk,* 3rd ed. (with audio

cassettes) 346
Sander, Volkmar. *Gottfried Benn. Prose, Essays, Poems* 92
Sato, Esther M. T. & Masako Sakihara. *Japanese Now, III* 366
Scatton, Ernest A. *A Reference Grammar of Modern Bulgarian* 80
Schinke-Llano, Linda & Dennis Terdy. *Campus English: Practical American English for International Students* 224
Schulz, Renate A., Richard C. Helt & David J. Woloshin. *Aktuelle Themen: An Intermediate Reader for Expanding Skills and Perspectives* 94
Sheeran, Joan G. & J. Patrick McCarthy. *Exploring German* (with Teacher's Guide) 478
———. *Exploring Spanish* 492
Shumway, Nicolas & David Forbes. *Español en Español,* 2nd ed. 492
Shumway, Nicolas. *Español en Español. Manual para estudiantes & Manual para profesores,* 2nd ed. 492
Silva, Zenia S. Da. *Beginning Spanish: A Concept Approach,* 6th ed. 369
Smetana, Josette & Marie-Rose Myron. *Plein vol: grammaire, lecture* 357
Smith, Wm. Flint. *Modern Media in Foreign Language Education: Theory and Implementation* 336
Smoke, Trudy. *A Writer's Workbook: An Interactive Writing Text for ESL Students* 471
Sole, Carlos A. & Yolanda R. Sole. *Español: Ampliación y repaso,* 2nd ed. (with Workbook, Instructor's Manual, and Cassette Tape Program) 376
Sparks, Kimberly & Van Horn Vail. *German in Review,* 2nd ed. 94
Spinelli, Emily & Marta Rosso-O'Laughlin. *Encuentros* 376
Spolsky, Bernard. *Language and Education in Multilingual Settings* 343
St. Onge, Susan S., Ronald R. St. Onge & Robert M. Terry. *Intersections: lectures, littéraires et culturelles* 234
———, David W. King & Ronald R. St. Onge. *Interaction: revision de la grammaire française,* 2nd ed. 234
———. *Interculture: lectures et activités,* 2nd ed. 234
Stankiewicz, Edward. *The Slavic Languages: Unity in Diversity* 487
Steigerwald, Jacob. *Exploring French, German, and Spanish* 333
Stone, Emilita R. & Clara N. Berkeley. *Por Hispanoamérica: Conversando, Conociendo, Gozando* 114
Swan, Michael & Bernard Smith. *Learner English: A Teacher's Guide to Interference and Other Problems* 461
Tiee, Henry H.-Y. *A Reference Grammar of Chinese Sentences* 465
Tranel, Bernard. *The Sounds of French: An Introduction* 474
Trueba, Henry T. *Success or Failure? Learning & the Language Minority Student* 221
Underhill, Nic. *Testing Spoken Language: A Handbook of Oral Testing Techniques* 337
Valdes, Joyce M. *Culture Bound: Bridging the Cultural Gap in Language Teaching* 77, 337
Valencia, Pablo, Franca Merlonghi & Maureen Weissenrieder. *En contacto: A First Course in Spanish,* 3rd ed. 494
Valery, H. Paul. *Japanese Culture,* 3rd ed. 99
Valette, Jean-Paul, Gene S. Kupferschmid & Rebecca M. Valette. *Con Mucho Gusto,* 3rd ed. 495
Vincent, Monica, David Foll & Kenneth Cripwell. *Time for English, Books I & II* 84
Vivian, Kim, Frank Tobin & Richard H. Lawson. *Survey of German Literature Volume I: Old High German to Storm and Stress. Volume II: Classicism to Naturalism* 361
Walbruck, Harry A. & Ronald H. Specht. *Deutsch gestern und heute* 95
Waldinger, Renée. *Approaches to Teaching Voltaire's Candide* 358
Wardhaugh, Ronald. *Languages in Competition* 340
Webster, Paul. *Schwarz-Rot-Gold: The Course Book* 479
———. *Schwarz-Rot-Gold: The German Handbook: A Practical Grammar Guide* 479
Wegmann, Brenda. *Ocho mundos,* 3rd ed. 114
Wenkums, Sabine. *Mein Gespräch meine Lieder: Liedermacher im Deutschunterricht* 242
West, Linda L. *Welding* (with Teacher's Guide & Flashcards) 85
Wiley, Terrence & Heide S. Wrigley. *Communicating in the Real World: Developing Communication Skills for Business and the Professions* 225
Withrow, Jean. *Effective Writing: Writing Skills for Intermediate Students of American English* 349
Witte, Els & Hugo B. Beardsmore. *The Interdisciplinary Study of Urban Bilingualism in Brussels* 464
Wong, Rita. *Teaching Pronunciation: Focus on English Rhythm and Intonation* 231
Zipes, Jack. *The Complete Fairy Tales of the Brothers Grimm* 363

AUTHORS OF COMPUTER SOFTWARE REVIEWED

Ambert, Gary J. *Face a face* (software for Apple II + /IIe/IIc) 249
German Word Games (software for Apple II/II + /IIe/IIc) 490
McArthur, W. Frank & Robert A. Quinn. *French Word Games* (software for Apple II/II + /IIe/IIc, DOS 3.3) 250
Phillips, Robert & Paul Lareau. *On pratique le francais* (software for Apple II + /IIe/IIc, DOS 3.3) 489
Spanish Word Games (software for Apple II/II + /IIe/IIc, DOS 3.3 250